

A Study of
the EFL Learners' Generalizing Ability
in Their English Writing

英语学习者写作中的 语言概括能力研究

刘东虹 著



WUHAN UNIVERSITY PRESS
武汉大学出版社

国家社会科学基金项目“中国学生英语写作中语言概括能力研究”
(编号: 10BYY095) 最终结果

A Study of
the EFL Learners' Generalizing Ability
in Their English Writing

英语学习者写作中的 语言概括能力研究

刘东虹 著



WUHAN UNIVERSITY PRESS

武汉大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

英语学习者写作中的语言概括能力研究/刘东虹著. —武汉: 武汉大学出版社, 2015. 3

ISBN 978-7-307-15100-0

I. 英… II. 刘… III. 英语—写作—研究 IV. H315

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 021791 号

责任编辑: 谢群英 责任校对: 汪欣怡 整体设计: 马 佳

出版发行: 武汉大学出版社 (430072 武昌 珞珈山)

(电子邮件: ebs22@whu.edu.cn 网址: www.wdp.com.cn)

印刷: 武汉中远印务有限公司

开本: 720 × 1000 1/16 印张: 19 字数: 274 千字 插页: 1

版次: 2015 年 3 月第 1 版 2015 年 3 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-307-15100-0 定价: 36.00 元

版权所有, 不得翻印; 凡购我社的图书, 如有质量问题, 请与当地图书销售部门联系调换。

前 言

《英语学习者写作中的语言概括能力研究》是国家社科基金项目“中国学生英语写作中语言概括能力研究”的最终成果。已于2014年4月通过了成果鉴定,结项合格。本书内容包括两个方面:文本分析篇和实验研究篇。笔者采用自然发生类书面语料,收集了限时与非限时条件下的“限制型话题”和“开放型话题”作文。最后选出600篇,用于本书中概括性语言的分析。制定了主题句、论点句和结题句概括力的衡量标准。并采用定量分析和定性分析相结合的方法,对四种概括性语言进行了研究。实验研究以“社会文化理论”为基础,探索了写作中“知识转化”层面的三种调解方法,用于概括性语言的教学研究。分别为“概念模式法”、“体裁分析法”、“重新表述法”。

历经三年的时间笔者完成了项目申请书中预定的文本分析与试验研究两个方面的任务。在国内核心刊物和重点核心刊物,以及国际学术会议上发表与宣读了与本课题相关的研究论文十多篇,其中与课题直接相关的论文8篇。此外,还有与本课题相关的硕士论文5篇。课题研究达到了预期的研究目标,为英语写作教学与研究提供了新的思路和研究方法。

目前英语写作研究主要关注知识讲述层面。然而,本课题探究学习者在英语写作中概括性语言的特征、发展规律及影响因素,展示了学习者在知识转化层面的情况,有助于从事写作教学与研究的老师们进一步关注和了解这个层面。此外,这个课题将SCT理论应用于写作的高级层面——知识转化,是对SCT理论应用的进一

步尝试。将学习者对写作的认知从写作工具层提升到概念层，还使“调解”实施的时机具体化。对于写作教学有启示作用，具有一定的应用价值。

本书得以顺利完成并通过结项审核，这归功于课题组的努力以及相关专家的指导。首先，感谢课题组主要成员的积极参与，他们是华中师范大学的廖美珍教授、张茂林博士、甘琼老师，武汉科技大学城市学院的鲍春燕老师以及湖北汽车工业学院的夏玲玲老师。作为院长，廖美珍教授对于课题的实施给予了大力支持。其次，我要感谢江西九江学院的李瑞雪老师、武汉理工大学的刘旭副教授，她们积极参与语料收集工作。此外，我还要感谢为本课题做过语料输入的同学们：黄秋生、孙平、关倩、陈洁、付玲、贺惠莲、霍丽红、肖璐、郑炯、邹婷婷、付丝、王丽、黄刘胤。他们严肃认真、一丝不苟的工作，为本课题的数据收集奠定了基础。最后，我要特别感谢广东外语外贸大学的郑超教授、华中科技大学的徐锦芬教授、华中师范大学的张维友教授和秦晓琴教授，他们对于课题的实施提出过宝贵的建设性意见，对于课题的顺利进行起了推动作用。

虽然按原计划完成了文本分析和实验研究，但感觉时间非常紧迫。时间的压力可能造成了研究的局限性。如，实验研究中我们只发现了三种调解法，仅仅对这三种方法进行了实验。然而，适用于语言概括能力的调解法绝不限于三种。笔者建议将来的研究可以进一步探索调解法，还可以聚焦于大学高年级学生和研究生，文体类型的选择可以丰富些。在现有研究的基础上，提供更为宏观的、更加完整的英语学习者语言概括能力的发展模式。

由于作者研究水平有限、才疏学浅，书中存在一些纰漏和瑕疵，望读者批评指正！

刘东虹

于南湖华大家园

目 录

第一章 概论	1
1. 国内外写作研究现状	1
1.1 概括性语言的相关研究	1
1.2 写作教学研究	3
2. 本书的研究设计	5
2.1 文本分析	5
2.2 试验研究	6
3. 研究方法简介	7
4. 本书的研究意义与创新之处	9
5. 本书研究中有关术语的操作性定义	10
5.1 议论文	10
5.2 概括性语言	10
5.3 分论点	11
5.4 主题句	11
5.5 语段	11
5.6 结题句	11

文本分析篇

第二章 文本分析的前导性研究与正式研究设计	15
1. 前导性研究	15

1.1 话题为基础的整体连贯理论	16
1.2 相关实证研究	19
1.3 研究方法	20
1.4 研究结果	21
1.5 讨论	28
1.6 前导性研究结论及对正式研究的启示	31
2. 正式研究设计	32
2.1 参与者	32
2.2 语料的性质	33
2.3 语料收集过程	34
3. 研究内容	38
 第三章 主题句概括力研究	 39
1. 主题句的概念、特征及相关研究	39
1.1 主题句的概念	39
1.2 语言学视角中的主题句	40
1.3 从修辞学角度看主题句的位置	41
1.4 主题句的写作要求	42
1.5 英语学习者主题句写作的相关研究	44
2. 主题句与承题句的语篇关系	46
2.1 议论文体的语篇模式	46
2.2 直线型段落的衡量方法	48
3. 话题类型对主题句概括力的影响	49
3.1 话题类型对写作的影响	49
3.2 研究问题	50
3.3 数据收集与分析	51
3.4 研究结果	54
3.5 讨论	63
3.6 结论	75
4. 时间因素对主题句概括力的影响	75
4.1 时间因素的相关研究	75

4.2 研究问题与数据分析	77
4.3 研究结果	78
4.4 讨论	79
4.5 结论	81
5. 主题句长度和概括力的关系	81
5.1 研究问题及数据分析	81
5.2 研究结果	82
5.3 讨论	84
5.4 结论	87
6. 小结	87
 第四章 论点的表达	 90
1. 论点句的特征和写作要求	90
2. 论点句的相关实证研究	93
3. 研究方法	95
3.1 研究问题	95
3.2 数据收集与分析	96
4. 研究结果	99
4.1 论点句的档次	99
4.2 写作水平和话题类型对论点句质量的影响	105
4.3 时间因素对论点句质量的影响	107
4.4 论点句的引入方式	109
4.5 作者对论点的承担程度	113
5. 讨论	118
5.1 论点句的质量	118
5.2 话题类型和时间因素对论点句质量的影响	121
5.3 论点句的引入方式	122
5.4 作者对论点的承担程度	123
6. 小结	125

第五章 结题句	127
1. 研究背景	127
1.1 英语议论文结尾段的特征	127
1.2 结尾段的相关实证研究	129
2. 研究方法	129
2.1 研究问题	129
2.2 数据收集与分析	130
3. 研究结果	133
3.1 定性分析结果	133
3.2 定量分析结果	134
4. 讨论	142
4.1 写作水平的差异在语步和概括力上的表现	143
4.2 话题类型和时间因素对语步数量和概括力的影响	144
5. 结论	146
第六章 抽象实体回指	148
1. 研究背景	148
1.1 抽象实体回指	148
1.2 回指习得的相关研究	150
2. 研究问题	152
3. 研究方法	154
4. 研究结果	156
5. 讨论	161
5.1 抽象实体回指总频数的变化	161
5.2 频数最高的回指语	164
6. 结论	168

实验研究篇

第七章 社会文化理论的主要思想与概念	173
1. 社会文化理论概论	173

2. 调解	174
3. 言语化	177
4. 最近发展区	180
5. 基于概念的教学	183
6. 小结	185
第八章 调解法之一——概念模式法	187
1. 研究背景	187
2. 基于概念的教学及相关研究	188
3. 研究方法	190
3.1 实验步骤	190
3.2 数据收集与分析	199
4. 研究结果	200
4.1 实验组概念模式图的比较	200
4.2 实验组与控制组概念模式图的比较	204
4.3 实验组和控制组作文的比较	208
5. 讨论	209
6. 结论	211
第九章 调解法之二——体裁分析法	212
1. 基于体裁的教学法	212
2. 二语写作中体裁分析法的相关研究	213
3. 研究方法	215
3.1 研究问题与实验设计	215
3.2 数据统计与分析	218
4. 研究结果	221
4.1 体裁分析中学生所关注的内容及发展变化	221
4.2 体裁分析法对写作的促进作用	231
5. 讨论	232
6. 结论	234

第十章 调解法之三——“重新表述”	235
1. 重新表述	235
2. 专门知识	236
3. 相关研究	238
4. 研究方法	242
4.1 参与者	242
4.2 实验步骤	243
4.3 数据收集	247
4.4 数据分析	249
5. 研究结果	249
5.1 主题句概括力的提高	249
5.2 “重新表述”对于 ZPD 构建的作用	250
6. 讨论	261
7. 小结	264
第十一章 结论	265
1. 课题研究情况总结	265
2. 主要研究结果	270
2.1 文本研究结果	270
2.2 实验研究结果	273
3. 本研究的局限性及将来研究的建议	275
参考文献	277

第一章 概 论

1. 国内外写作研究现状

写作包括“知识讲述”与“知识转化”两个不同的认知过程，知识讲述是写出所知道的东西，属初级的语言表达。知识转化则需高级的语篇产出技能，对内容进行分析综合，采用必要的语言特征与修辞结构(Hinkel, 2002)。本书主要研究“语言概括能力”。研究语言概括能力必须从文本中概括性语言入手。其重要性在于，这类语言的运用不仅反映了作者的词汇运用能力，还反映了语篇组织与连贯能力。概括性语言不仅包括“元语篇陈述”(Kobayashi 和 Rinnert, 2008)、“预言”性语言(Tadros, 1994)、“总结”性语言，还包括指称下文的抽象实体回指(Asher, 1993)。抽象实体回指语为“this/that+NP”、“the+NP”、“it”，先行语为短语、从句、句子或句群，这类回指语概括先行语的内容。

1.1 概括性语言的相关研究

概括性语言包括预言性语言和回顾性语言，预言性语言出现在文章或段落的开始，对下文起预示概括作用。回顾性语言是对上文起总结概括作用。对于概括性语言这类现象，相关的研究仅仅是简单地触及，而未进行系统研究。Tadros(1994)的六类“预言”性语言中“列举”、“预先标示”、“概括”不同程度地涉及概括性语言。如，“列举”是带有 following, as follows, below 等词的完整句子，

或带有数量词的完整句子；“预先标示”是带有语篇行为标示的句子，是对下文语篇行为的预示，语篇行为的发出者是作者本人，预先标示可由线型语篇或非线型语篇（如图表等）实现。“概括”是对上文内容的回顾。但 Tadros 的范围过于宽泛，不仅包括名词、动词，还包括完整与不完整的句子，这在具体的实证研究中难以把握。另有一些学者从“元语篇”角度涉及了概括性语言，如 Nash（1992）词汇元语篇中的“限制语”大致相当于抽象实体回指。Kobayashi 和 Rinnert（2008：13）认为文章的组织结构包括四大部分：立场陈述、笼统陈述、论点陈述，以及其他，“论点陈述”和“笼统陈述”中的“元语篇陈述”是我们要研究的概括性语言。在回顾性语言研究方面，Asher（1993）较系统地研究了抽象实体回指，但是 Asher 的例子基本上是为了解释其理论而精心设计的，并不是从实际语料中提取，因而缺乏真实性。Francis（1994）的“回顾性标示”也涉及部分概括性语言，相当于抽象实体回指。然而 Francis（1994）在研究中只是粗略地列举和展示了英语本族语者产出的回指语的功能、特征以及分类。

国内概括性语言的研究大多是关于在行政公文（刘雨樵，2002；王锦生，2001）或法律语篇（安海，2009；江丹，2005）中的应用。刘雨樵（2002）、王锦生（2001）总结了公文中概括性语言的主要形式：数字式（即数字与词汇搭配表达特定的概念和内涵，如“三个代表”）、成语式（即援用成语典故，赋予新的内涵）、对应式（即把同一事物的正反两个方面在同一概念中提出来，如“抓大放小”）、形象式（即用形容、比拟等进行形象加工，如“工业巨人”）、组合式（如“信息农业”）等，以及这类概括性语言的基本功能和用法。当然，这些概括性语言形式的归类值得商榷。江丹（2005）认为概括性的法律语言是立法的客观需要，能够体现立法的预见性、扩大法律的适用范围，介绍了如何翻译概括性法律语言，才能使译文如实反映原文的概括性特征。付颖（2008）探讨了立法语言的概括性及其表达途径，认为概括性的法律语言表示类属意义，具有针对某类人或某类事的泛指特点。但是该研究只是从指称的角度进行了探讨，实际上概括性语言并不仅限于指称语，本书

将涉及更多类型的概括性语言。国内“元语篇”方面的研究则几乎与概括性语言不相关。以上这些涉及概括性语言的研究,都只是对不同种类的概括性语言进行分类和列举分析,均未涉及第二语言使用中的情况。然而其中有些研究却为本课题的研究提供了明确的范围。

涉及第二语言写作中概括性语言的研究十分有限。Kobayashi 和 Rinnert(2008)研究英语为第二语言的学习者的语篇结构情况,侧重点是 L1 对 L2 的影响,其衡量指标之一是“概括性陈述”,其中“元语篇陈述”涉及概括性语言,但并无深入的比较与研究。相对而言,Hinkel(2002)的研究比较系统、全面,他比较了非本族语者和英语本族语者在写作中的名词使用情况,认为第二语言的句法与词汇特征不是自然习得的。然而该研究中各类名词的功能都有重叠,不易辨识,可能会影响到研究结果的可信度。总之,以上研究仅仅是从参与者作文中各类词的使用数量上做比较,而未考虑其他诸多因素,如时间、话题、策略等。比较的对象也未涉及不同语言水平的英语学习者,所有学习者均处于同一水平,因此写作中的动态性情况及发展规律尚不清楚。国内关于写作中概括性语言的研究一般局限于主题句研究,如吴婧(2003)、朱莉(2005)、李志雪(2000),他们的研究旨在发现学习者写作中的问题,如主题句缺乏概括性与拓展性。

1.2 写作教学研究

祁寿华(2000: 60-69)总结了以美国为主的大学写作教学的流派,他把大学写作教学模式分为形式法(Formalist)、学科中心法(Discipline-Centered)、现时-传统法(Current-Traditional)、修辞法(Rhetorical)、表露法(Expressive)、模仿法(Mimetic)、过程法(Process)。(1)形式法(Formalist)是传统教学模式,强调文章的形式,最重视语法,认为语法好就是好文章,因此老师把主要精力放在教学生如何避免语法错误和纠正语法错误上。该流派还有其他强调写作的不同方法,如有些老师强调主题句,被称为“主题句形式法(topic-sentence formalist)”;有的老师强调句子长短变化,被称

为“句子长度形式法(sentence-length formalist)”；还有些强调用比喻性语言来描写或阐述，被称为“比喻形式法(metaphorical formalist)”。(2)学科中心法(Discipline-Centered)强调修辞、逻辑和语言，就学生所学的专业进行写作教学和训练，要求学生写日记和小论文。(3)现时-传统法(Current-Traditional)注重形式和内容的统一，既注重语法、拼写、标点，又注重语篇风格，要求读者和作者一样保持客观性。所教授的问题主要是随笔、杂文和研究论文，是20世纪占主导地位的教学模式。(4)修辞法(Rhetorical)强调修辞者、读者和语言三者之间的关系，认为文章就是对预定的读者产生预定的效果，提倡在文章开头提出问题，到结尾时能改变读者态度、观点或行为。该学派没有对写作教学本身产生影响。(5)表露法(Expressive)习惯于把写作作为自我表达的工具，最常用的手段就是“预写(pre-writing)”，用来探索作者内在的感受和想法，强调作者的经历、兴趣和动机。(6)模仿法(Mimetic)也称为新修辞法、逻辑法，注重文章的写作目的，强调好文章与思维之间的逻辑关系，注重培养学生推理和逻辑思维的能力。认为文章写得不好的一个重要原因是思维混乱、不清晰。(7)过程法(Process)，在目前美国写作教学中占主导地位，是对语法形式教学法的挑战，注重从评价学生的写作成品到帮助他们认识写作的过程。这个过程包括预写、创造、酝酿、起草、修改。鼓励学生大胆探索，寻找自己的声音和风格。写作行为分为三部分：任务环境(包括题目、提示等)、写作过程(包括修改、评估、规划、转化)、作者长时记忆。杨永林(2012)把过程法细分为“过程写作”和“后过程化”。

目前我国，形式法和过程法都很流行。形式法主要适用于初学者、低水平写作者，他们的首要任务是把句子写清楚，只有语法基本正确才能表达思想。当学习者有了一定的语言水平，才可以考虑寻找自己的声音、树立自己的风格等问题。宏观上看，大学里主要是采用过程法教学，特别是进行写作实践活动。但我们的学生是第二语言学习者，加上英汉写作模式有很多不同，因此在讲授具体的写作知识如段落的写作时，要让他们认识到这些差异，并采用英语写作模式，主要依靠形式法来进行教学。

以上的写作教学流派并不能完全涵盖新兴的教学方法。例如近年来围绕“社会文化”理论(Sociocultural Theory)的研究在国外十分盛行,主要以 Lantolf 为代表,以美国宾夕法尼亚州立大学为中心,扩散到北美和欧洲。此外,著名的“输出假说”的提出者 Swain (2006, 2009) 采用社会文化理论的框架对该假说进行了完善,强调“调解(mediation)”的作用。目前国外有些研究试图将社会文化理论应用于第二语言写作教学中,以拓展学习者现有的语法能力,如 DaCamilla & Anton (1997)、Liang (2007)、Swain 等人的多项研究,或进行“动态评估(dynamic assessment)”,将教学与测试合二为一,如 Poehner (2008)、Leung (2007)。国内对社会文化理论的研究和介绍十分有限,且主要是在教育心理学方面,很少与外语教学有关。总的看来,以上这些研究都只是将社会文化理论应用于“知识讲述”层面上,如初、中级水平学习者对时态的学习和运用,且研究对象为非亚洲文化的学习者。尚未发现将社会文化理论应用于写作中语言概括能力的研究,因此如何将社会文化理论应用于写作的高级层面尚需探索。

国内外研究者对写作语言的微观层面关注较多,据朱岩岩(2011)的统计,16.43%的论文是关于词汇、语法、句式结构的,对于语篇层面的研究只有5.16%。然而,值得注意的是,学习者的语言概括能力涉及语篇层面,因此,笔者系统地探究学习者在英语写作中的概括性语言的特征和发展规律,并且研究如何采用社会文化理论提高学习者的语言概括能力,旨在培养出好的写作者,而不仅仅是研究如何产出好的语篇。

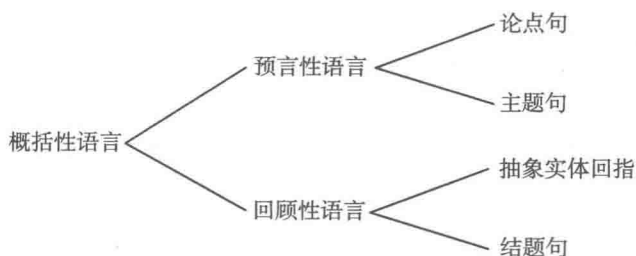
2. 本书的研究设计

研究内容包括两个方面:

2.1 文本分析

首先进行前导性研究(pilot study),其目的是对项目设计中的因素进行定位。前导性研究和正式研究中的参与者均为中高级语言

水平的学生，根据写作水平分为三个组。作文包括不同话题的限时与非限时作文，语料多选自学生的多篇作文，文体为议论性文体。概括性语言定位在对语篇内容的概括，而不是笼统、模糊、在语篇中缺少详述内容的词语。具体如下：(1)抽象实体回指，其位置灵活，存在于语篇中的任何地方；(2)预言性语言，一种是文章的论点句，一般出现在文章的开始部分，对宏观语篇起概括作用；另一种主要是主题句，对下面的段落起概括作用；(3)总结性语言，存在于文章结尾处，主要是结题句。抽象实体回指和结题句属于回顾性语言，都是对上文内容的概括。用图表示如下：



先导性研究仅涉及预言性语言。正式研究则涉及图中所有概括性语言。正式研究的文本分析主要解决如下三个问题(每个方面根据具体情况会提出一些具体问题)：

第一，不同写作水平的学习者采用的各种概括性语言有何特征？

第二，概括性语言的使用是否有一定的发展规律？呈现出什么样的规律？

第三，概括性语言的使用是否与其他因素有关，如作文话题、时间因素、思维方式等？

2.2 试验研究

本试验研究的理论基础是“基于用法”的第二语言学习理论——“社会文化理论(即 SCT)”。SCT 强调社会团体的作用，认